

Урок 50. Основная грамматика

Кэйго

В прошлом, 49-м уроке, мы начали разбираться с очень сложной и глубокой темой — вежливым японским языком, или «кэйго» (敬語). Мы уже должны были усвоить, что кэйго подразделяется на два вида: «сонкэйго» (尊敬語) и «кэндзёго» (謙讓語). Первое — это стиль речи, как бы восхваляющий собеседника, он используется, когда мы говорим про уважаемого человека, описываем ЕГО действия. Второе — это стиль речи, как бы принижающий и ускромняющий нас, когда мы говорим уважаемому человеку про СВОИ действия. Урок 50 посвящен кэндзёго, то есть ситуации, когда в супер вежливом разговоре мы говорим про себя. Давайте разбираться.

1. Кэндзёго

В отличие от сонкэйго, где можно было чуть говорить двумя способами (либо через формы страдательного залога, либо через специальные глаголы + грамматику **お + ます**-форма + **なります**), в случае кэндзёго такого выбора нет. Схема всегда одинакова. Давайте я попробую её описать.

1) Смотрим есть ли для нашего действия нужный специальный глагол:

いきます → まいります

きます → まいります

います → おります

たべます → いただきます

のみます → いただきます

もらいます → いただきます

いいます → もうします

します → いたします

しています → ぞんじております

しません → ぞんじません

みます → はいけんします

きます → うかがいます

(うちへ) いきます → うかがいます

あいます → おめにかかります

Если нужный нам специальный глагол есть в списке, его и используем:

ただいままいりました。

Я только что пришёл.

2) Есть нужного специального глагола нет, задаём себе вопрос: «Имеет ли моё действие какое-то отношение к уважаемому человеку? Касается ли его это как-то?». Допустим, вы хотите понести сумку шефа, ваше действие, предложение помощи, касается начальника. Другой пример, вы пошли гулять в парке с сыном, и говорите об этом шефу, его это не касается.

Итак, если наше действие касается шефа, используем следующую грамматику: お + ます-форма (без ます) + します. Для глаголов 3-го спряжения частичка お заменяется на こ.

社長！かばんをお持ちします！

Директор, я понесу сумку.

社長！わたくしがご案内します！

Директор, я вас провожу.

Если наше действие не касается шефа, то говорим просто в нейтрально-вежливом стиле, ます-форме.

Дальше развивать эту тему не буду, хочется, чтобы объяснение было максимально коротким. Кэйго большая и сложная тема, двумя уроками её никак не закроешь как ни старайся. Однако основу рассказать можно, и хорошо, если при этом будет меньше шелухи, которая отвлекает от сути.